

Disse-te, dou-lhe, mandei-lhes

I pronomi complemento indiretto



Este modelo não me fica bem.

Eu mostro-lhe outro.

Uso dei pronomi complemento indiretto

Il **complemento oggetto indiretto** o **di termine (dativo)** si usa quando il verbo richiede la preposizione **a** per introdurre l'oggetto. Quando questo oggetto è un pronome si elimina la preposizione **a**.

- *Dei um beijo à Joana* → *Dei-lhe um beijo.* Ho dato un bacio a Joana.
→ Le ho dato un bacio.

Pronomi personali	
Soggetto	Complemento indiretto
eu	me
tu	te
ele } ela } você }	lhe
nós	nos
vocês	vos/lhes
eles } elas }	lhes



Attenzione!

Nella seconda persona plurale si conserva la forma **vos**, corrispondente al pronome soggetto **vós**, ormai caduto in disuso e sostituito da **vocês**. Alcuni parlanti usano anche la terza persona **lhes**.

- ▶ **Vocês não sabem a novidade? Eu digo-vos!** Non sapete la novità? Ve la dico io!



Collocazione dei pronomi complemento indiretto

Come i pronomi riflessivi e i pronomi complemento diretto, anche i pronomi complemento indiretto sono clitici e seguono le stesse regole di collocazione nella frase (→ Unità 29, 30). Nelle frasi semplici affermative seguono il verbo e si saldano a questo con un trattino (**enclitici**).

- ▶ *O Martim entregou-**nos** as chaves.* Martim ci ha consegnato le chiavi.
*Ela desejou-**lhe** boa viagem.* Lei gli ha augurato buon viaggio.

In certe strutture però si usano prima del verbo (**proclitici**). Alcune delle più comuni sono le seguenti.

- **La negazione**

- ▶ *Ele **não me** ofereceu o livro.* Lui non mi ha regalato il libro.

*Nós **nunca lhe** pedimos nenhum favor.* Noi non gli abbiamo mai chiesto nessun favore.

- **L'interrogazione parziale (con pronomi interrogativi)**

- ▶ ***Quem te disse esse disparate?*** Chi ti ha detto quella sciocchezza?

- ▶ ***Quando é que ela nos mostra a casa nova?*** Quando ci farà vedere la casa nuova?



I verbi come *apetecer*

Certi verbi si costruiscono allo stesso modo dell'italiano "piacere": si usano in genere alla terza persona e si associano al pronome dativo oppure a un nome introdotto dalla preposizione **a**. Tra i più frequenti si trovano ***apetecer, interessar, parecer e agradar***.

- ▶ *Gosto de cerveja mas agora não **me** **apetece**.* Mi piace la birra, ma ora non mi va.

- ▶ *Mostra isso ao Pedro. **Interessa-lhe** muito.* Fallo vedere a Pedro. Gli interessa molto.

? Esercizi

/15

1 Completa il dialogo con *me, te, lhe, nos, vos, lhes*.

– Foste buscar-**me** à estação e mostraste-[1]..... a aldeia toda antes de [2] prevenir que tinhas reservado o restaurante. Tinham-[3] preparado um lauto almoço. Gostavas de surpresas, fazias-[4]..... aquela e não sabias a melhor: uma surpresa bem diferente esperava-[5]..... no final da festa. Apresentaram-[6]..... uma conta absurda.

– O que tu [7] trazes à memória! O dono do restaurante ainda [8] disse que era um preço de amigos e estranhou que não [9] deixássemos uma gorjeta. Respon-di-[10].....: “Telefonei-vos, pedi-[11]..... um almoço simples para dois, vocês servem-[12]..... o vinho da casa, não [13] sugerem opções, cobram-[14]..... uma fortuna e nem [15] passam recibo!”.

/10

2 Trasforma le frasi sostituendo l'elemento sottolineato con un pronome. Fai attenzione alla posizione del pronome, prima o dopo il verbo.

► Ele atendeu o telefone ao diretor. → **Ele atendeu-lhe o telefone.**
Quem contou isso à Helena? → **Quem lhe contou isso?**

1. Deixaste as chaves ao Bernardo? →
2. Enviei a mensagem aos alunos. →
3. Não encomendei nada à Andreia. →

4. Tiro um café para vocês? →
5. Quem fez este bolo para ti? →
6. A senhora não dirigiu a palavra ao cliente. →
7. Ele referiu esse problema ao médico. →
8. Passei o livro para ti. →
9. Ele propôs o contrato ao inquilino? →
10. Quem é que deu os parabéns ao chefe? →

/10

3  **80** **Trasforma le frasi usando una espressione negativa come nell'esempio. Poi ascolta la registrazione e controlla.**

- Eu li-te o texto. → Eu **não te li** o texto.
1. Eu mandei-te a conta. → Eu nunca a conta.
 2. Ele pediu-lhe um beijo. → Ele jamais
 3. O funcionário ralhou-nos com razão. → O funcionário não
 4. A Ana ofereceu-me um livro. → A Ana não nada.
 5. Eles emprestam-me tudo. → Eles não nada.
 6. Ela mostrou-me o vestido novo. → Ela ainda não
 7. Tu explicas-nos bem os pronomes. → Nem sempre tu
 8. Eu escrevi-lhe essa mensagem. → Eu nunca
 9. – O Rui sorriu-vos ao chegar? → – O Rui nunca
 10. – Prometi-vos uma viagem à Madeira? → – Eu nunca nenhuma viagem.

/5

4 Completa le frasi con il verbo suggerito e il pronome dativo. Fai attenzione alla posizione del pronome.

1. Viste este anúncio de emprego? Não? (interessar/tu)
2. Dr. Guedes, viu o relatório que lhe mandei? bem?
(parecer/você)
3. O novo porteiro não Acho-o antipático. (agradar/eu)
4. Está tão bom tempo! Não ir à praia? (apetecer/tu)
5. Olha esta cor para as paredes do teu quarto. O que é que
.....? (parecer/tu)